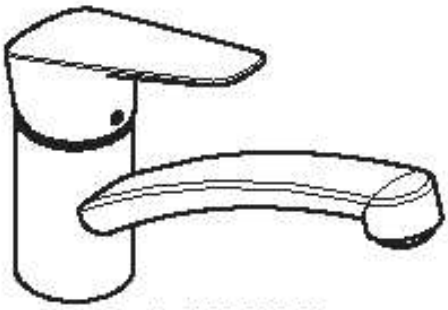
hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de instalación	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodila za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Monteringsveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



Logis M31 120 1jet
71831000

Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

⚠ Bei 5 l/min Geräten darf die Auslaufleistung am Mischer 5 l/min nicht übersteigen. Gegebenenfalls Wasserzufuhr am Eckventil regulieren.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Durchflussleistung:	max. 5 l/min
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

Symbolerklärung

Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!

Maße (siehe Seite 33)

Serviceteile (siehe Seite 39)

- Wird der Strahlformer gewechselt, muss ein für diese Armatur zugelassener Strahlformer verwendet werden.

Reinigung (siehe Seite 36)

Bedienung (siehe Seite 38)

- Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.
- Beim Aufheizen des Wasserspeichers tritt am Auslauf Tropfwasser aus.

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	· Luftsprudler verkalkt, verschmutzt	· Luftsprudler reinigen / austauschen
	· Schmutzfangsieb in den Eckventilen verschmutzt.	· Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen
Armatur schwergängig	· Kartusche defekt, verkalkt	· Kartusche austauschen
Armatur tropft	· Kartusche defekt	· Kartusche austauschen
Wasseraustritt im Bereich des Schwenkauslaufes	· O-Ring defekt	· O-Ring austauschen
Wasseraustritt unter dem Griff	· Kartusche defekt, verkalkt	· Kartusche austauschen

Montage (siehe Seite 34)

Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

⚠ Sur les chauffe-eau à contenance de 5 litres le débit ne doit pas dépasser 5 l/min, dans ce cas là, réduire le débit avec le robinet d'arrêt d'équerre.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Débit:	max. 5 l/min
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique

Dimensions (voir pages 33)

Pièces détachées (voir pages 39)

- Si l'on change le aérateur, il faudra utiliser un aérateur normalisé pour cette robinetterie.

Nettoyage (voir pages 36)

Instructions de service (voir pages 38)

- Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.
- Le mitigeur goutte lorsque le chauffe-eau monte en température.

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	· aérateur entartré ou encrassé	· Nettoyer l'aérateur ou le changer éventuellement
	· Filtre du robinet d'arrêt encrassé.	· Nettoyez / changez les filtres
Dureté de fonctionnement	· Cartouche défectueuse, entartrée	· Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	· Cartouche défectueuse	· Changer la cartouche
Fuite à l'embase du bec	· Joint torique défectueux	· Changer le joint torique
Fuite d'eau sous la poignée	· Cartouche défectueuse, entartrée	· Changer la cartouche

Montage (voir pages 34)

Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

⚠ With water heaters of 5 liters the flow rate at the mixer should not exceed 5 l/min. In this case the flow rate must be reduced at the isolation valve.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Hot water temperature:	max. 60 °C
Rate of flow:	max. 5 l/min
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Dimensions (see page 33)

Spare parts (see page 39)

- When changing the spray former, it is imperative to use one made for this type of mixer.

Cleaning (see page 36)

Operation (see page 38)

- Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.
- When the storage tank is being heated, the spout will drip.

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	· Aerator calcified, dirty	· Clean aerator, replace as necessary
	· Filter at the isolation valves soils.	· Clean the filter / exchange filter
Mixer stiff	· Cartridge defective, calcified	· Exchange cartridge
Mixer dripping	· Cartridge defective	· Exchange cartridge
Water escaping in area of swivel spout	· O-ring defective	· Exchange O-ring
Water escaping below handle	· Cartridge defective, calcified	· Exchange cartridge

Assembly (see page 34)

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

⚠ Nel caso di apparecchi da 5 litri l'erogazione del miscelatore non deve superare i 5 l/min. Eventualmente strozzare l'alimentazione d'acqua del rubinetto a squadra.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Portata di erogazione:	max. 5 l/min
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

Ingombri (vedi pagg. 33)

Parti di ricambio (vedi pagg. 39)

- Se si cambia il rompigetto, per questo rubinetto deve venir usato un rompigetto idoneo.

Pulitura (vedi pagg. 36)

Procedura (vedi pagg. 38)

- Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.
- Durante il riscaldamento del serbatoio d'acqua all'uscita si ha uno stillicidio.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	· Rompigetto difettoso, pieno di calcare	· Pulire oppure sostituire il rompigetto
	· Filtro sporco nelle valvole ad angolo.	· Pulire / sostituire i filtri
Miscelatore duro	· Cartuccia difettosa	· Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	· Cartuccia difettosa	· Sostituire la cartuccia
Perdita di acqua intorno all'erogazione girevole	· O-ring difettoso	· Sostituire l'o-ring
Perdita d'acqua al di sotto della maniglia	· Cartuccia difettosa	· Sostituire la cartuccia

Montaggio (vedi pagg. 34)

Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.

⚠ En caso de utilizar un calentador de 5 litros de capacidad el caudal de agua que pasa por el mezclador, no debe superar 5 l/min. En caso necesario, disminuir la entrada del agua por medio de la llave de escuadria.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Caudal máximo:	max. 5 l/min
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético!

Dimensiones (ver página 33)

Repuestos (ver página 39)

- En caso de cambiar el aireador, hay que utilizar un aireador adecuado para este tipo de grifería.

Limpiar (ver página 36)

Manejo (ver página 38)

- Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.
- Al calentar el depósito de agua suelen desbordarse de la salida siempre unas gotas de agua.

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	· Aireador con cal o sucio	· limpiar / cambiar y aireador
	· Filtro colector de suciedad en las válvulas angulares ensuciado.	· limpiar/cambiar filtros
Manecilla va dura	· cartucho dañado	· cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	· cartucho dañado	· cambiar el cartucho
Pérdida de agua en el caño giratorio	· junta dañado	· cambiar juntas
Pérdida de agua en el mando	· cartucho dañado	· cambiar el cartucho

Montaje (ver página 34)

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.

⚠ Bij toestellen van 5 liter mag de uitloopcapaciteit aan de mengkraan niet hoger zijn dan 5 l/min. Indien nodig moet de watertoevoer aan de hoekstopkraan geregeld worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60 °C
Doorstroomcapaciteit:	max. 5 l/min
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving

Gebruik geen zuurhoudende siliconen!

Maten (zie blz. 33)

Service onderdelen (zie blz. 39)

- Indien de straalvormer vervangen wordt, moet een straalvormer gebruikt worden die is toegelaten voor deze armatuur.

Reinigen (zie blz. 36)

Bediening (zie blz. 38)

- Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.
- Bij het opwarmen van het waterreservoir ontsnapt aan de uitloop druppelwater.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	· Perlator verstopt	· Perlator reinigen / uitwisselen
	· Vuilvangzeef bij de hoekstopkraan vervuild.	· Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen
Bediening zwaar	· Kardoes defect of verkalkt	· Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	· Kardoes defect	· Kardoes uitwisselen
Lekkage tussen aansluiting uitloop en kraanhuis	· O-ring defect	· O-ring uitwisselen
Lekkage op greep	· Kardoes defect of verkalkt	· Kardoes uitwisselen

Montage (zie blz. 34)

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.

⚠ Ved 5 liters beholdere må udløbsydelsen ved håndvaskarmaturet ikke overstige 5 liter/min. I modsat fald dæmpes vandet ved vandtilførslen ved hjælp af neventilen.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa (11 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Gennemstrømningskapacitet:	max. 5 l/min
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Målene (se s. 33)

Reservedele (se s. 39)

- Ved skift af stråleformeren, skal der anvendes en strålеformer, som er godkendt til dette armatur.

Rengøring (se s. 36)

Brugsanvisning (se s. 38)

- Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.
- Ved opvarmning af varmtvandsbeholderen forekommer dryp fra udløbstuden.

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	· Tilkalket/snavset perlator	· Rengør / udskift perlator
	· Smudsfangsiene ved stopventilen er tilstoppede.	· Rengør/udskift smudsfangsi
Grebet går tungt	· Kartusche defekt, tilkalket	· Udskift kartusche
Armaturet drypper	· Defekt kartusche	· Udskift kartusche
Armaturet drypper ved svingtuden.	· Defekt o-ring	· Udskift o-ring
Armaturet drypper ved greb	· Kartusche defekt, tilkalket	· Udskift kartusche

Montering (se s. 34)

Avisos de segurança

⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.

⚠ Nos aparelhos de 5 litros a capacidade de saída na misturadora não pode exceder 5 l/min. Regular eventualmente a alimentação da água na torneira de esquadria.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 60 °C
Caudal:	max. 5 l/min
Desinfecção térmica:	70 °C / 4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético!

Medidas (ver página 33)

Peças de substituição (ver página 39)

- Se o emulsor for substituído é necessário utilizar um emulsor adequado para esta torneira.

Limpeza (ver página 36)

Funcionamento (ver página 38)

- A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.
- Fuga de gotas de água durante o aquecimento do depósito de água.

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	· Emulsor sujo	· Limpar / trocar o emulsor
	· Filtro da torneira de esquadria obstruído.	· Limpar / trocar o filtro
Misturadora perra	· Cartucho defeituoso/calcificado	· Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	· Cartucho defeituoso	· Substituir o cartucho
Perde água na zona da bica rotativa	· O-ring defeituoso	· Trocar o ring
Perde água dos manípulo	· Cartucho defeituoso/calcificado	· Substituir o cartucho

Montagem (ver página 34)

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.

⚠ Przy urządzeniach 5-litrowych wydajność mieszacza nie może przekraczać 5 l/min. W razie potrzeby wyregulować dopływ wody przy zaworku kątowym.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bary = 145 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Wydajność przepływu:	maks. 5 l/min
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

Wymiary (patrz strona 33)

Części serwisowe (patrz strona 39)

- Przy wymianie kształtownika przepływu należy użyć takiego kształtownika przepływu, którego użycie jest autoryzowane dla danego typu armatury.

Czyszczenie (patrz strona 36)

Obsługa (patrz strona 38)

- Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie nieużytkowania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.
- Przy podgrzaniu zbiornika wody przy wylocie kapie woda.

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	· Napowietrzacz zakamieniony, zabrudzony	· Oczyścić / wymienić napowietrzacz
	· Zabrudzone sitka w zaworkach kątowych.	· Oczyścić/ wymienić sitka
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	· Uszkodzony wkład, zakamieniony	· Wymiana wkładu
Armatura cieknie	· Uszkodzony wkład	· Wymiana wkładu
Wyciek wody w obszarze wylewki	· Uszkodzony o-ring	· Wymienić o-ring
Wyciek wody pod rączką natrysku	· Uszkodzony wkład, zakamieniony	· Wymiana wkładu

Montaż (patrz strona 34)

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.

⚠ U Stiltnových přístrojů nesmí výkon výtoku na misici baterii překročit 5 l/min. Případně je nutno regulovat přívod vody na rohovém ventilu.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

Technická údaja

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Průtok:	max. 5 l/min
Tepelná desinfekce:	70 °C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

Rozmíry (viz strana 33)

Servisní díly (viz strana 39)

- Je-li nutná výměna tvarovače proudu, pak se musí použít tvarovač, který je pro tuto armaturu povolen.

Čištění (viz strana 36)

Ovládání (viz strana 38)

- Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat první půl litru jako pitnou vodu.
- Při zahřívání bojleru vystupují na výtoku kapky vody.

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	· perlátor zanesen vodním kamenem, znečištěn	· vyčistit / vyměnit perlátor
	· Znečištěný lapač nečistot v rohových ventilech.	· Vyčistit případně vyměnit sítko
Armatura jde ztěžka	· Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	· Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	· Kartuše je vadná	· Kartuši vyměnit
výstup vody v rozsahu otočného výtoku	· O-kroužek je defektní	· vyměnit O-kroužek
výstup vody pod rukojetí	· Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	· Kartuši vyměnit

Montáž (viz strana 34)

Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.

⚠ U 5 l ohrievačov vody nesmie prietok batérie prekročiť 5 l/min. Prípadne nastavte prívod vody pomocou uzatváracieho ventilu.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Prietok:	max. 5 l/min
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

Rozmery (viď strana 33)

Servisné diely (viď strana 39)

- Pri výmene tvarovača prúdu sa musí použiť tvarovač prípustný pre túto batériu.

Čistenie (viď strana 36)

Obsluha (viď strana 38)

- Hansgrohe odporúča rán a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pohára vody ako pitnú vodu.
- Prvohrievne nádoby na vodu kvapká z odpadu voda.

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	· Perlátor zanesený vodným kameňom	· Vyčistiť alebo vymeniť perlátor
	· Filter v rohových ventiloch znečistený	· Vyčistiť resp. vymeniť sitko
Armatúra "chodí" ťažko	· Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	· Vymeniť kartušu
Z armatúry kvapká voda	· Kartuša je poškodená	· Vymeniť kartušu
Unikanie vody pri otvorenom uzatvorení	· Chybný O-krúžok	· Vymeniť O-krúžok
Výstup vody za držiakom	· Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	· Vymeniť kartušu

Montáž (viď strana 34)

安全须知

⚠ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
⚠ 对于5升的热水器，龙头处的流速不得超过5升/分钟。这种情况下，必须在隔离阀降低流速。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装，冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
热水温度:	最大 60 °C
流速:	最大 5 升/分钟
热力消毒:	70 °C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计!

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶!

大小 (参见第页 33)

备用零件 (参见第页 39)

- 更换喷雾形成器时，必须使用针对此类型龙头制造的形成器。

清洗 (参见第页 36)

操作 (参见第页 38)

- 汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞后，前半升水不作饮用水使用。
- 加热贮水箱时，水嘴滴水。

问题	原因	补救
龙头出水量小	· 起泡器结垢，脏污	· 检查起泡器，视需要更换
	· 隔离阀的过滤网脏污	· 清洗过滤网/更换过滤网
龙头不灵活	· 阀芯损坏，结垢	· 更换阀芯
龙头滴水	· 阀芯损坏	· 更换阀芯
水从龙头出水嘴流出	· O形环损坏	· 更换O形环
水从把手下面流出	· 阀芯损坏，结垢	· 更换阀芯

安装 (参见第页 34)

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание пришемления и порезов.

⚠ Для 5-литровых приборов производительность выхода на смесителе не должна превышать 5 л/мин. При необходимости отрегулируйте подачу воды на угловом вентиле.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 145 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60 °C
Пропускная способность:	не более. 5 л/мин
Термическая дезинфекция:	70 °C / 4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

Размеры (см. стр. 33)

Комплект (см. стр. 39)

- При замене формирователя струи необходимо использовать формирователь струи, предназначенный для этой арматуры.

Очистка (см. стр. 36)

Эксплуатация (см. стр. 38)

- Напоминаем рекомендуем по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые полстакана воды для питья.
- При повторном водяного резервуара из выхода капает вода.

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если усиан напор воды)	· Аэратор засорен накипью, загрязнен	· Очистите / замените аэратор
	· Грязеулавливающая сетка в угловых вентилях загрязнена.	· Очистите / замените грязеулавливающие сита
Арматура работает с усилием	· Картридж неисправен, засорение накипью	· Замените картридж
Арматура протекает	· Картридж неисправен	· Замените картридж
Выход воды в области поворотного выхода	· Уплотнительное кольцо круглого сечения неисправно	· Замените уплотнительное кольцо круглого сечения
Выход воды под ручкой	· Картридж неисправен, засорение накипью	· Замените картридж

Монтаж (см. стр. 34)

Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.

⚠ Viiden litran lasteilla sekoittajasta ulos tulevan veden määrä ei saa ylittää 5 litraa minuutissa. Rajoita tarvittaessa veden tuloa kulmaventtiilillä.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä pätevä asennusohjeita.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Läpivirtausmäärä:	maks. 5 l/min
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

Merkin kuvaus

Älä käytä erikoishappopohjaista silikonia!

Mitat (katso sivu 33)

Varaosat (katso sivu 39)

- Jos vesisuikun muotoilija vaihdetaan, on käytettävä tälle kalusteelle hyväksyttyä muotoilijaa.

Puhdistus (katso sivu 36)

Käyttö (katso sivu 38)

- Hansgrohe suosittelee, että ensimmästä puolta litraa ei käytetä juomaveteenä aamusin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
- Vedenvaraajaa kuumennettaessa juoksuputkesta tippuu vettä.

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	· Poresuutin kalkkeutunut, likaantunut	· Puhdista / vaihda poresuutin
	· Kulmaventtiilien likasihdit likaantuneet	· Puhdista / vaihda likasihdit
Hana on raskaskäyttöinen	· Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	· Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	· Patruuna rikki	· Vaihda patruuna
Vettä valuu kääntyvän juoksuputken juuresta	· O-rengas on rikki	· Vaihda O-rengas
Vettä valuu kahvan alta	· Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	· Vaihda patruuna

Asennus (katso sivu 34)

Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.

⚠ Utflödeseffekten i blandaren får inte överstiga 5 l/minut hos 5 liters behållare. Ställ in vattenflödet vid hörnventilen om detta behövs.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i ländernas ska följas.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60 °C
Genomströmningmängd:	max. 5 l/min
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!

Måtten (se sidan 33)

Reservdelar (se sidan 39)

- Om strålkaskadenheten byts måste en enhet som passar till blandaren användas.

Rengöring (se sidan 36)

Hantering (se sidan 38)

- Hansgrohe rekommenderar att den första halvliter inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.
- Vatten droppar från den utdragbara blandaren när vattenberedaren värms upp.

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	· Areator är täckt av kalk, smutsig	· Rengör / byt areator
	· Smutsfilter i hörnventilerna smutsigt.	· Rengör / byt smutsfilter
Blandare är trög	· Patron defekt, förkalkad	· Byt ut patron
Blandare droppar	· Patron defekt	· Byt ut patron
Vatten kommer ut vid den svängbara blandaren	· O-ring defekt	· Byt ut O-ring
Vatten kommer ut under greppet	· Patron defekt, förkalkad	· Byt ut patron

Montering (se sidan 34)

Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įspūdymo montavimo metu mūvėkite pirštines.

⚠ Jei vandens šildytuvų talpa 5 litrai, maišytuvo vandens tekėjimo norma neturėtų viršyti 5 l/maždausiai. Jei norma viršijama, reikia sumažinti kampinių vožtuvų siauto pralaidumą.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir pavirišiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, planuami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	11 MPa – 10 barų – 145 PSI]
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Vandens pralaidumas:	ne daugiau kaip 5 l/min
Terminis dezinfekavimas:	70 °C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas

Nenaudokite silikono, kuris sudėtyje yra acto rūgšties!

Išmatavimai (žr. psl. 33)

Atsarginės dalys (žr. psl. 39)

- Keičiant čiaupą būtina naudokite šiam maišytuvui pritaikytą čiaupą.

Valymas (žr. psl. 36)

Eksploatacija (žr. psl. 38)

- Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe" rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.
- Karštam vandens talpą čiaupas lašės.

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per mažas srovė	· Perlatorius apkalkėjęs, užsikimšęs	· Perlatorių išvalyti / pakeisti
	· Užsikimšęs kampinio ventilio filtras	· Išvalyti / pakeisti filtrą
Sunkiai sukiojama rankenėlė	· Kasetė pažeista, užkalkėjusi	· Pakeisti kasetę
Maišytuvas praleidžia vandenį	· Kasetė pažeista	· Pakeisti kasetę
Prateka vanduo po čiaupu	· tarpinė pažeista	· tarpinę pakeisti
Prateka vanduo po rankenėle	· Kasetė pažeista, užkalkėjusi	· Pakeisti kasetę

Montavimas (žr. psl. 34)

Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Kod 5-litarskih uređaja protok u miješalici ne smije prijeći 5 litara/min. Regulirajte dotok vode na kutnom ventilu

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Protok vode:	tlak 5 l/min
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!

Mjera (pogledaj stranicu 33)

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 39)

- Ako želite izmijeniti mjenjač mlaza, potrebno je koristiti mjenač propisan uz ovu armaturu

Čišćenje (pogledaj stranicu 36)

Upotreba (pogledaj stranicu 38)

- Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.
- Pri zagrijavanju bojlera na izlazu slavine pojavit će se kapljice vode

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	· Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljav	· Očistite ili zamijenite aerator.
	· Očistite filtar za skupljanje nečistoće u kutnim ventilima	· Očistite ili zamijenite filtar
Ručica se zaglavila	· Nespravan uložak Taloženje kamenca	· Zamijenite uložak
Slavina kaplje	· Nespravan uložak	· Zamijenite uložak
Voda izlazi u području rotirajućih dijelova slavine	· O-prsten je nespravan	· Zamijenite O-prsten
Voda curi ispod ručice	· Nespravan uložak Taloženje kamenca	· Zamijenite uložak

Sastavljanje (pogledaj stranicu 34)

Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.

⚠ La bolțile de apă de 5 l/min debitul aparatului amestecător nu trebuie să depășească 5 l/min. În caz contrar reglați debitul de apă cu ajutorul ventilelor de colț.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60 °C
Debit de apă:	max. 5 l/min
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!

Dimensiuni (vezi pag. 33)

Piese de schimb (vezi pag. 39)

- Dacă schimbați duza de jet, trebuie să utilizați o duză jet potrivită pentru această baterie.

Curățare (vezi pag. 36)

Utilizare (vezi pag. 38)

- Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.
- La încălzirea rezervorului de apă, apa picură din pipă.

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	· Depuneri de calcar și impurități pe pulverizatorul de aer.	· Curățați / schimbați pulverizatorul de aer.
	· Sita de impurități din ventilul de colț este murdară	· Curățați / schimbați sitele de impurități.
Bateria se mișcă dificil	· Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	· Schimbați cartușul.
Bateria picură	· Cartuș defect	· Schimbați cartușul.
Scurgere de apă în zona pipei rabatabile.	· Inel O defect	· Schimbați inelul O.
Scurgere de apă sub mâner.	· Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	· Schimbați cartușul.

Montare (vezi pag. 34)

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.

⚠ Σε συσκευές 5 λίτρων, η κατανάλωση νερού της μπαταρίας (μείκτη) δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 5 λίτρα ανά λεπτό. Αν χρειαστεί, ρυθμίστε την παροχή νερού στη γωνιακή βαλβίδα.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξετάσετε το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να πλυθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε χώρα.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60 °C
Κατανάλωση νερού:	έως 5 l/min
Θερμική απολύμανση:	70 °C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περέχει οξικό οξύ!

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 33)

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 39)

- Εάν γίνει αλλαγή των καναλιών κατανομής, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένας επιτρεπόμενος για τη συγκεκριμένη βάνα κατανομέας.

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 36)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 38)

- Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.
- Σε περίπτωση θέρμανσης της δεξαμενής νερού, στο σώμα ερωής εμφανίζονται σταγονίδια νερού.

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	· Άλατα και βρωμιά στο φίλτρο	· Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο
	· Το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι βρώμικο στις γωνιακές βαλβίδες.	· Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	· Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	· Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	· Ελαττωματικό φυσίγγιο	· Αλλαγή φυσιγγίου
Διαρροή νερού στην περιοχή του περιστρεφόμενου ρουζουνιού.	· Ελαττωματικός στρογγυλός δακτύλιος	· Αλλάξτε το στρογγυλό δακτύλιο
Διαρροή νερού κάτω από τη λαβή	· Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	· Αλλαγή φυσιγγίου

Συναρμολόγηση (βλ. Σελίδα 34)

Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.

⚠ Pri 5-litrskih aparatih zmogljivost izliva na mešalni bateriji ne sme presegati 5 l/min. Če je potrebno, se na kotnem ventilu nastavi dotok vode.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Pretok vode:	maks. 5 l/min
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Mere (glejte stran 33)

Rezervni deli (glejte stran 39)

- Če zamenjate oblikovalnik curkov, morate uporabiti takega, ki je primeren za ta tip armature.

Čiščenje (glejte stran 36)

Upravljanje (glejte stran 38)

- Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.
- Pri segrevanju rezervoarja za vodo na izlivu kaplja.

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	· Perlator poapnen; umazan	· Očistite/zamenjajte perlator
	· Lovilnik umazanije v kotnih ventilih je umazan.	· Očistite/zamenjajte filtre
Težko premikanje armature	· Pokvarjen vložek, poapneno	· Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	· Pokvarjen vložek	· Zamenjajte vložek
Uhajanje vode ob vitljivem izlivu	· Obročno tesnilo je pokvarjeno	· Zamenjajte obročno tesnilo
Uhajanje vode pod ročko	· Pokvarjen vložek, poapneno	· Zamenjajte vložek

Montaža (glejte stran 34)

Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.

⚠ Sulatiste veeboilerite puhul ei või segisti väljavool ületada 5 l/min. Vajadusel piirake nurgaklapist vee juurdevoolu.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi või pinnakahjustuste kaebusi.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

Tehnilised andmed

Tööröhk	maks. 1 MPa
Soovitatav tööröhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 145 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60 °C
Läbivool:	maks. 5 l/min
Termiline desinfektsioon:	70 °C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

Sümbolite kirjeldus

Ärge kasutage ääsikhapet sisaldavat silikooni!

Mõõtuda (vt lk 33)

Varuosad (vt lk 39)

- Joavormija vahetamise korral tuleb kasutada vaid selle segisti jaoks lubatud vormijat.

Puhastamine (vt lk 36)

Kasutamine (vt lk 38)

- Hansgrohe soovitab mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.
- Veemahuti kuumutamisel hakkab väljavoolt tilkuma.

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	· Sõel on lupjunud, must	· Puhastage segisti sõel vajadusel vahetage
	· Nurkventiilide mustusesõel must.	
		· Puhastage/vahetage filter
Segisti käib raskelt	· Tööelement on katkine, lubjastunud	· Vahetage tööelement
Segisti tilgub	· Tööelement on katkine	· Vahetage tööelement
Veeleke pööratavas jooksutorus	· O-rõngastihend on katki	· Vahetage O-rõngastihend
Veeleke käepideme all	· Tööelement on katkine, lubjastunud	· Vahetage tööelement

Paigaldamine (vt lk 34)

Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, kā izvairīties no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.

⚠ Ja ūdens sildītājiem caurplūde jaucējkrānam nedrīkst pārsniegt 5 l/min. Nepieciešamības gadījumā ūdens padevi regulē ar strūklas ventili.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vairs nav bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un marsitāļi ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Caurtekas intensitāte:	maks. 5 l/min
Termiskā dezinfekcija :	70 °C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

Simbolu nozīme

Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!

Izmērus (skat. lpp. 33)

Rezerves daļas (skat. lpp. 39)

- Ja tiek nomainīts strūklas veidotājs, jāizmanto šim jaucējkrānam paredzēts strūklas veidotājs.

Tīrīšana (skat. lpp. 36)

Lietošana (skat. lpp. 38)

- Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem neļaut pirmo puslitru ūdens dzeršanai.
- Karsējot ūdens boileri pa šņipi pil ūdens.

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	· Aeratora aizkaļķojies, aizsērējis	· Tīrīt / nomainīt aeratoru
	· Strūklas ventilos ir netīrs filtrs.	· Tīrīt / nomainīt filtrus
Jaucējkrāns smagi griežams	· Bojāta kartuša, aizkaļķojusies	· Nomainīt kartušu
Jaucējkrānam pil	· Bojāta kartuša	· Nomainīt kartušu
Ūdens noplūde griezāmās iztekas rajonā	· Bojāts O-gredzens	· Nomainīt O-gredzenu
Ūdens noplūde zem rokturia	· Bojāta kartuša, aizkaļķojusies	· Nomainīt kartušu

Montāža (skat. lpp. 34)

Sigurnosna napomena

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.

⚠ Kod 5-litarskih uređaja protok u mešaču ne sme preći 5 l/min. Regulišite dotok vode na ugaonom ventilu.

Instrukcija za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Protok vode:	maks. 5 l/min
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!

Mere (vidi stranu 33)

Rezervni delovi (vidi stranu 39)

- Ako želite zameniti uobličavač mlaza, sme se koristiti samo uobličavač dozvoljen za ovu armaturu.

Čišćenje (vidi stranu 36)

Rukovanje (vidi stranu 38)

- Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.
- Kada se bojler zagreva, slavina počinje da kaplje.

Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	· Aerator je začepljen naslagama kamenca ili prljavštine	· Očistite ili zamenite aerator
	· Očistite mrežicu za hvatanje prljavštine u ugaonim ventilima	· Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine
Ručica se zaglavila	· Nespravna kaitуša, nataloženi kamenac	· Zamenite kaitušu
Slavina kaplje	· Nespravna kaitуša	· Zamenite kaitušu
Voda izlazi u zglobu slavine	· O-piston je nespravan	· Zamenite O-piston
Voda curi ispod ručice	· Nespravna kaitуša, nataloženi kamenac	· Zamenite kaitušu

Montaža (vidi stranu 34)

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.

⚠ Ved 5 liters apparater skal utløpsytelsen på blandebatteriet ikke overstige 5 l/min.

Montasjehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Gjennomstrømningsytelse:	maks. 5 l/min
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

Mål (se side 33)

Servicedeler (se side 39)

- Når strålerøret byttes, skal den erstattes med en strålerør som er godkjent for denne armaturen.

Rengjøring (se side 36)

Betjening (se side 38)

- Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.
- Ved oppvarming av vannbeholdningen drypper det vann fra utløpet.

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	· Luftsprudler forkalket, skitten	· Luftsprudler rengjøres / byttes
	· Smussfangersil i hjørneventilen er skitten	· Smussfangersil rengjøres / byttes
Armatur ikke lett bevegelig	· Kartusj defekt, forkalkning	· Kartusj byttes
Armatur drypper	· Kartusj defekt	· Kartusj byttes
Vannlekkasje i området for svingutløpet	· O-ring defekt	· O-ring byttes
Vannlekkasje under grepet	· Kartusj defekt, forkalkning	· Kartusj byttes

Montasje (se side 34)

Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или поразяване.

⚠ При 5 литрови уреди мощността на изпускане от смесителя не бива да надвишава 5 л/мин. Ако е необходимо, регулирайте подаването на вода от ъгловия клапан.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се приемат транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 MPa
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 MPa
Контролно налягане:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Мощност на потока:	макс. 5 л/мин
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

Описание на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Размери (вижте стр. 33)

Сервизни части (вижте стр. 39)

- Ако се смени приспособлението за оформяне на струята, трябва да се използва приспособление, което е разрешено за тази арматура.

Почистване (вижте стр. 36)

Обслужване (вижте стр. 38)

- Напоследък препоръчва, сугрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.
- При нагряване на резервоара за вода от намиращия накрайник капе вода.

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	· Аераторът е покрит с варовик, замърсен	· Почистете / сменете аератора
	· Цедката за улавяне на замърсяванията в ъгловия клапан е замърсена.	· Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията
Трудно подвижна арматура	· Дефектна тяга, покрита с варовик	· Сменете тягата
Арматурата капе	· Дефектна тяга	· Сменете тягата
Изтичане на вода в областта на завършващия се намиращ накрайник	· Дефектен О-образен пръстен	· Смяна на О-образен пръстен
Изтичане на вода под ръкохватката	· Дефектна тяга, покрита с варовик	· Сменете тягата

Монтаж (вижте стр. 34)

安全上の注意

⚠ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように，手袋をはめてください．

⚠ 給湯機の供給量が5l/min.以下の場合，必要に応じて水栓の流量を止水栓で15l/min.以下に調整します．

施工上の注意

- 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください．施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています．
- 配管と水栓は，関連法規に従って施工，洗浄，および試験を行ってください．
- 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください．

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0,1 - 0,5 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI)
給湯温度:	最大 60 °C
流量:	最大 5 リットル/分
お湯による高温消毒:	70 °C / 4 分

この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)

アイコンの説明

酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

寸法 (次のページを参照 33)

スペアパーツ (次のページを参照 39)

- 吐水口部品を変更する場合，この製品用の部品を使用してください．

お手入れ方法 (次のページを参照 36)

使用方法 (次のページを参照 38)

- ハンスグローエは，朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします．
- 水のタンクが加熱されると，水が吐水口から出てきます．

症状	原因	対応策
流量が少ない	· エアレーターにカルキが付着/汚れている	· エアレーターを清掃/交換をしてください
	· 止水栓のフィルターの詰まり	· フィルターを清掃/交換してください
水栓の開閉が重い	· カルキによるカートリッジ不具合	· カートリッジを交換してください
水栓の水漏れ	· カートリッジの不良	· カートリッジを交換してください
スパウトから水が漏れる	· Oリングの不具合	· Oリングを交換してください
ハンドルの下から水が漏れる	· カルキによるカートリッジ不具合	· カートリッジを交換してください

施工方法 (次のページを参照 34)

Примітки з безпеки

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам на порогах.

⚠ Для водонагрівачів на 5 літрів витрата змішувача не повинна перевищувати 5 л/хв. У цьому випадку необхідно зменшити витрату на запірному клапані.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 бар = 145 PSI)
Температура гарячої води:	макс. 60 °C
Швидкість потоку:	макс. 5 л/хв
Термічна дезінфекція:	70 °C / 4 хв

Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

Розміри (дивіться сторінку 33)

Запчастини (дивіться сторінку 39)

- При заміні розпилювача обов'язково використовуйте той, що призначений для цього типу змішувача.

Чищення (дивіться сторінку 36)

Експлуатація (дивіться сторінку 38)

- Наздоніе не рекомендується використовувати як питну воду першу півлітра води, набраної вранці або після тривалого періоду невикористання.
- Коли накопичувальна ємність нагрівається, вилив буде капати.

Несправність	Причина	Засоби правового захисту
Недостатня кількість води	· Аератор має відкладення вапняного нальоту / брудний	· Очистіть аератор, замініть при необхідності
	· Фільтр в кутових клапанах забруднений.	· Очистіть фільтр / замініть фільтр
Жорсткий змішувач	· Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту	· Замініть картридж
Крапельний змішувач	· Картридж несправний	· Замініть картридж
Вихід води із зони поворотного виливу	· Ущільнювальне кільце несправне	· Замініть ущільнювальне кільце
Вихід води під ручкою	· Картридж несправний, має відкладення вапняного нальоту	· Замініть картридж

Монтажний (дивіться сторінку 34)

تنبيهات الأمان

- يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- عند استخدام سخانات مياه سعته 5 لتر يجب ألا يتجاوز معدل التدفق 5 ل / دقيقه. وفي هذه الحاله يجب تقليل معدل التدفق عند صمام العزل.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعمليه التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أيه تلفيات ناتجه عن النقل. بعد القيام بعمليه التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أيه تلفيات سطحيه أو تلفيات ناتجه عن عمليه النقل.
- يجب تركيب وتسليك واختبار التوصيلات والخلاطات المياه طبقا للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصه بالتركيب وأعمال السباكه وفقًا للوائح الخاصه بكل بلد.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,5 - 0,1 ميجابسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجابسكال 11 ميجابسكال - 10 بار - 145 PSI
درجه حراره الماء الساخن:	الحد الأقصى 60 °C
معدل التدفق:	الحد الأقصى 5 لتر / الدقيقه
تعقيم حراري:	70 °C / 4 الدقيقه

المنتج مخصص فقط لماء الترنا

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد [راجع صفحه 33]

قطع الغيار [راجع صفحه 39]

- عند تغيير طرف الرشاش، لا بد من استخدام طرف بديل مصنوع خصيصًا لهذا النوع من الخلاطات.

التنظيف [راجع صفحه 36]

التشغيل [راجع صفحه 38]

- تنصح شركه هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الترب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويله نسبيا.
- عند تسخين خزان التخزين، سوف يقطر الصنبور.

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	· خلاط الهواء متراكم عليه الجير / الانسدادات	· قم بتنظيف / تغيير خلاط الهواء
	· مرشح الانسدادات في الصمامات الجانبية متسخ	· قم بتنظيف / تغيير الفلتر
الخلاط ثقيل الحركة	· الحرطومة تالفة، تراكم عليها الجير	· قم بتغيير الحرطومة
تساقط قطرات مياه من الخلاط	· الحرطومة تالفة	· قم بتغيير الحرطومة
خروج الماء من منطقة الخروج المتأرجح	· الحلقة الدائرية تالفة	· قم بتغيير الحلقة الدائرية
خروج الماء من تحت المقبض	· الحرطومة تالفة، تراكم عليها الجير	· قم بتغيير الحرطومة

التركيب [راجع صفحة 34]

Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.

⚠ 5 litrelik cihazlarda, mks bataryadaki çıkış gücü 5 l/dk'yı aşmamalıdır. Gerekirse, ara musluktaki su beslemesini ayarlayın.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60 °C
Debisi :	azami 5 l/dak
Termik dezenfeksiyon:	70 °C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayınız!

Ölçüleri (bakınız sayfa 33)

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 39)

- Spiray modül değiştirilirse, bu bataryа için izin verilmiş bir spiray modül kullanılmalıdır.

Temizleme (bakınız sayfa 36)

Kullanımı (bakınız sayfa 38)

- Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını öneriz.
- Su deposunun ısınması durumunda, çıkıştan su damlaları akar.

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmanın

Unvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi:	Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak square No: 2 İç Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul
Telefonu:	(0-212) 273 07 30
Faks:	(0-212) 273 07 40
web adresi:	www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası:	Hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 İş günü

Genel Müdür

Zerrin Turk

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:
Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

arıza	sebep	yardım
Az su geliyor	· Perlatör küçelenmiş, kirlenmiş	· Perlatörü küçelenmiş, kirlenmiş
	· Ara musluklardaki filtre kirlenmiş.	· Filtreyi temizleyin yada çıkartın
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	· Kartuş Bozulmuş ve küçelenmiş olabilir	· Kartuşu değiştirin
Batarya su damlatıyor	· Kartuş bozuk olabilir	· Kartuşu değiştirin
Döner çıkış bölgesinden su çıkışı	· O-ring arızalı	· O-ringi değiştirin
Kumanda kolunun altından su çıkışı	· Kartuş Bozulmuş ve küçelenmiş olabilir	· Kartuşu değiştirin

Montajı (bakınız sayfa 34)

Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.

⚠ Az 5 literes készülékeknél a keverő kifolyóteljesítménye nem haladhatja meg az 5 l/perc értéket. Adott esetben szabályozzuk a sarokszelepnél a vízbefolyást.

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincse szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 145 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Átfolyási teljesítmény :	max. 5 l/perc
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc

A terméket kizárólag vízvezetékhez tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

Méretek (lásd a oldalon 33)

Tartozékok (lásd a oldalon 39)

- Ha kicseréli a sugárformázót, akkor ehhez a csaptelephez jóváhagyott sugárformázót kell használni.

Tisztítás (lásd a oldalon 36)

Használat (lásd a oldalon 38)

- A termékkel érintkező emberi felhasználásra szánt víz hőmérséklete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: vízvíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatbavétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakás) pangást követően legalább 2 perces kifolyatása szükséges. Az átöblítés során nyert vizet vízvízként, illetve élelmiszerzési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az íváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyílvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perlátorát javasolt havonta vízkőtelenítení. A csaptelepek tisztítása fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszáma eléri a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.
- A víztároló felfűtésekor a kifolyónál vízcsepegés lép fel.

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	· A perlátor elvízkövesedett, elszennyeződött	· A perlátort megtisztítani / kicserélni.
	· A sarokszelepekben lévő szennyfogó szűrő elszennyeződött.	· A szennyfogó szűrőt megtisztítani/ cserélni kell.
Nehezen nyitható a csap.	· A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	· A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	· A kerámiabetét meghibásodott.	· A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Vízkilépés a billentheto kifolyó területén	· Tömítőgyűrű meghibásodott	· Tömítőgyűrű kicserélése
Vízkilépés a fogantyú alatt	· A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	· A kerámiabetétet ki kell cserélni.

Szerelés (lásd a oldalon 34)

הערות בטיחות

⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים

⚠ במחמצי מים בנפח של 5 ליטר, הספיקה בברז לא תעלה על 5 ליטר לדקה. אם היא גבוהה יותר, צריך להפחית את הספיקה משסתום הבחד

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בחק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הציגורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרב־בות הישימים במדינת ההתקנה

נתונים טכניים

לחץ הפעלה:	מקסימום 1 MPa
לחץ פעולה מומלץ:	0,1 · 0,5 MPa
לחץ בחיקה:	1,6 MPa
	1 MPa – 10 bar – 145 PSI
טמפרטורת מים חמים	מקסימום 60°C
קצב זרימה:	מקסימום 5 ליטר לדקה
חיטוי תרמי	70°C / 4 דקות

המוצר מיועד אך ורק לני שתיה!

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסילקון המכיל חומצה אצטית!

מידות (ראה עמוד 33)

חלקי חילוף (ראה עמוד 39)

- כשמחליפים את מעצב הזרימה, צריך להשתמש בחלק המיוצר במיוחד עבור הברז הזה

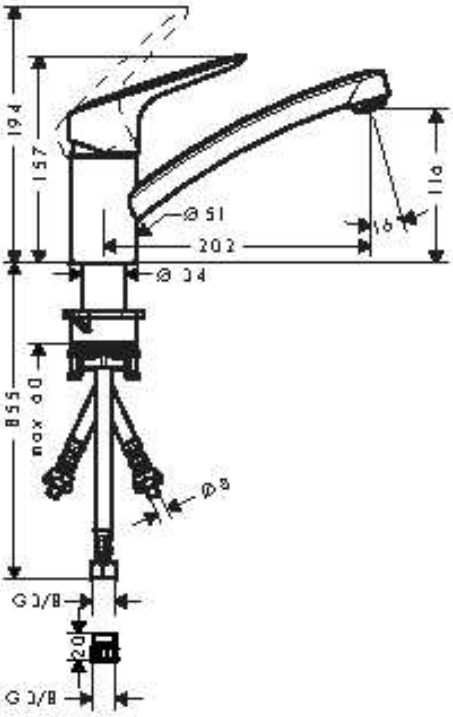
ניקוי (ראה עמוד 36)

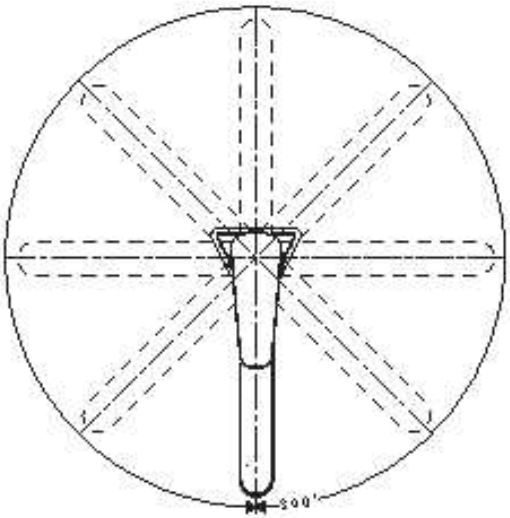
הפעלה (ראה עמוד 38)

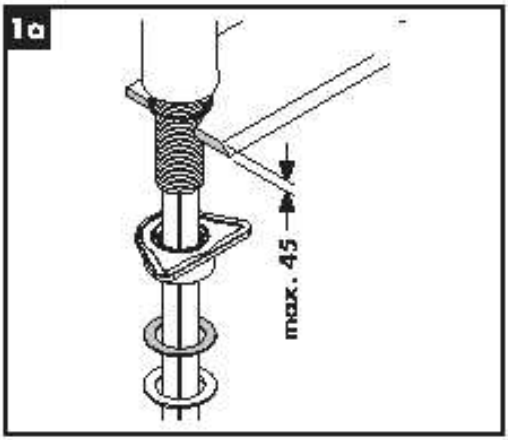
- הנס גרוואה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתיה
- כשמיכל האחסון מתחמם, ייתכן שיהיה טפטוף מהפיה

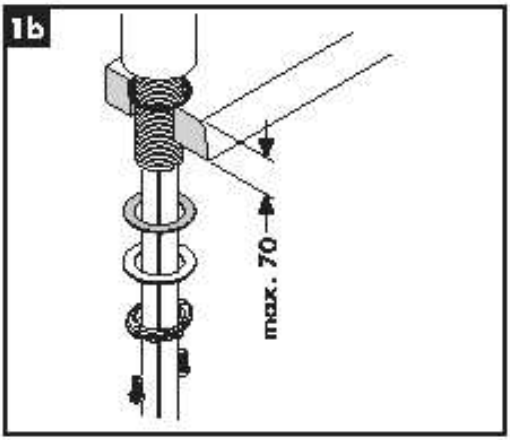
תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספיק מים	· יש לכלוך או אבנית באראטור	· נקה את האראטור, והחלף בהתאם לצורך
	· המסנן בשסתומי הבידוד מלוכלך	· נקה את המסנן/החלף מסנן
ברז ערבוב נוקשה	· מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית	· החלף מנגנון ערבוב
טפטוף מברז ערבוב	· מנגנון ערבוב לא תקין	· החלף מנגנון ערבוב
מים דולפים באחור הפיה המסתובבת	· אורינג לא תקין	· החלף אורינג
מים דולפים מתחת לידית	· מנגנון ערבוב לא תקין, אבנית	· החלף מנגנון ערבוב

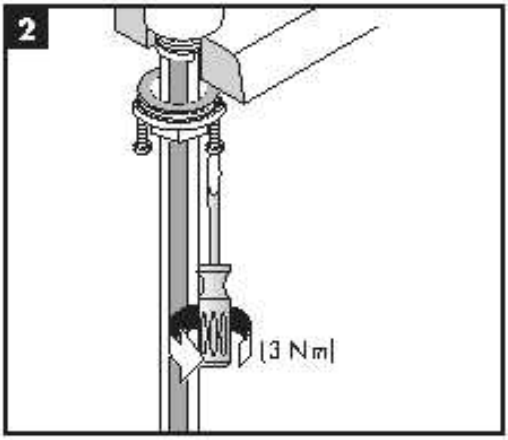
הרכבה (ראה עמוד 34)

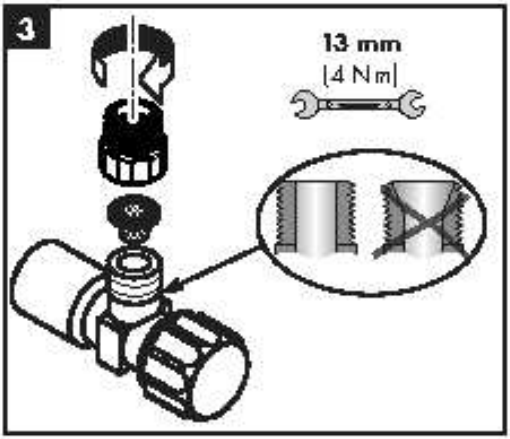

194
157
Ø 51
202
Ø 34
855
max 60
Ø8
G 3/8
20
G 3/8

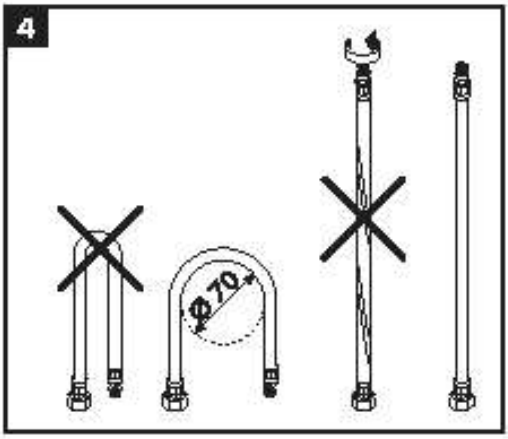

360°

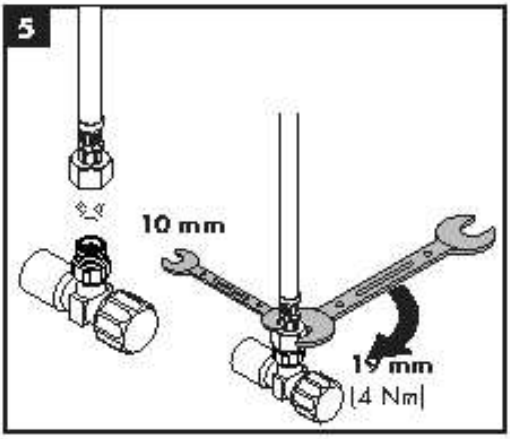

1a
max. 45

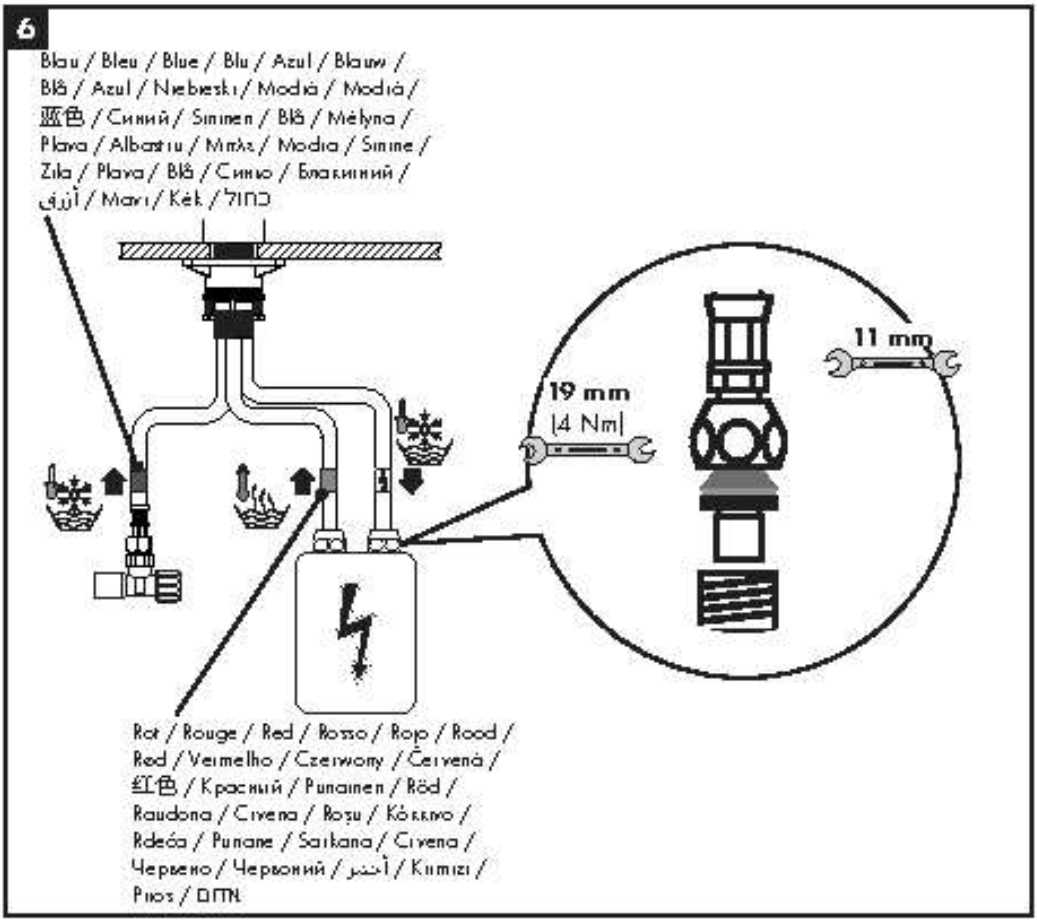

1b
max. 70


2
3 Nm


3
13 mm
4 Nm


4
Ø 70


5
10 mm
19 mm
4 Nm


6
Blau / Bleu / Blue / Blu / Azul / Blauw /
Blå / Azul / Niebieski / Modrá / Modrá /
蓝色 / Синий / Sininen / Blå / Mélyna /
Plava / Albastru / Μπλε / Modra / Sinine /
Zila / Plava / Blå / Синьо / Блакитний /
آبی / Mavi / Kék / כחול
19 mm
(4 Nm)
11 mm
Rot / Rouge / Red / Rosso / Rop / Rood /
Red / Vermelho / Czerwony / Červená /
红色 / Красный / Punainen / Röd /
Raudona / Crvena / Roşu / Κόκκινο /
Rdeča / Punane / Sarkana / Crvena /
Червено / Червоний / أحمر / Kırmızı /
Pros / אדום

www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation

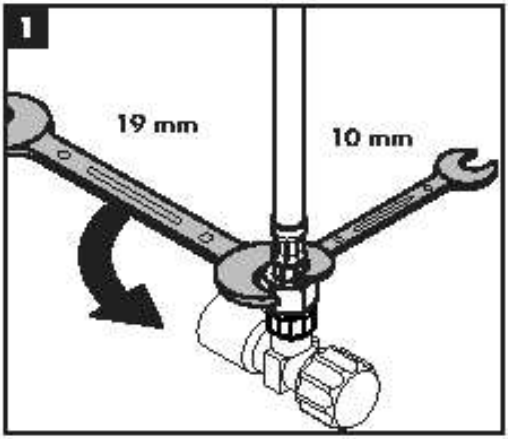


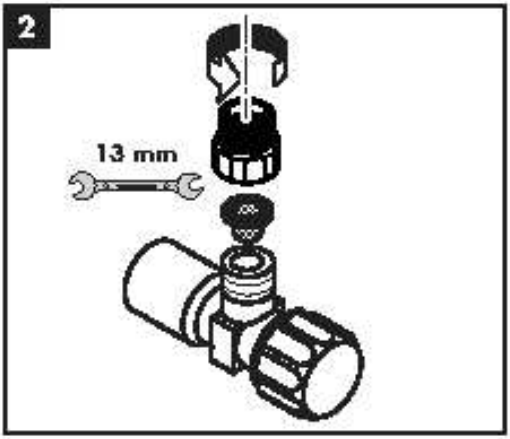


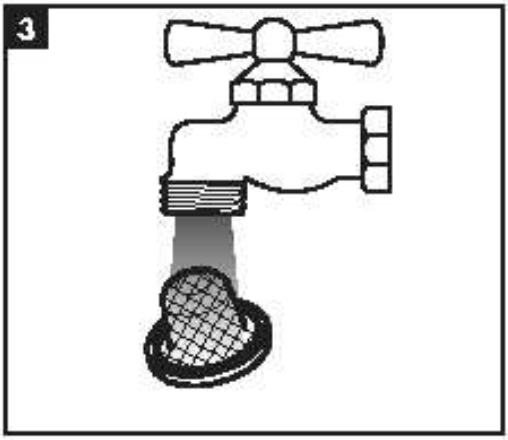
* www.hansgrohe.com/warranty

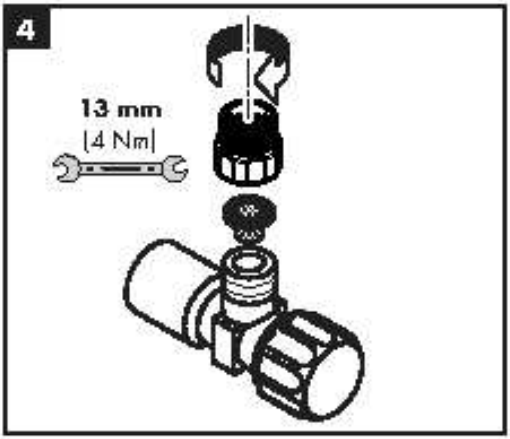


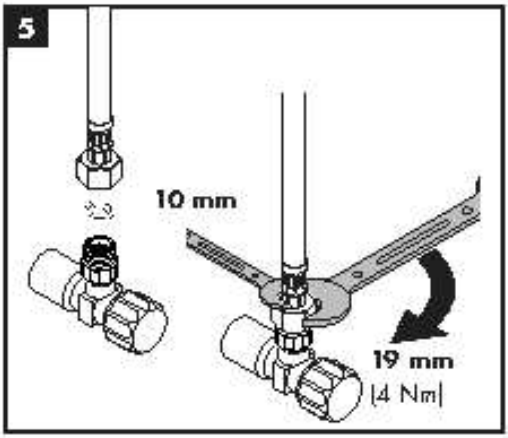
DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакті
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme öneris / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

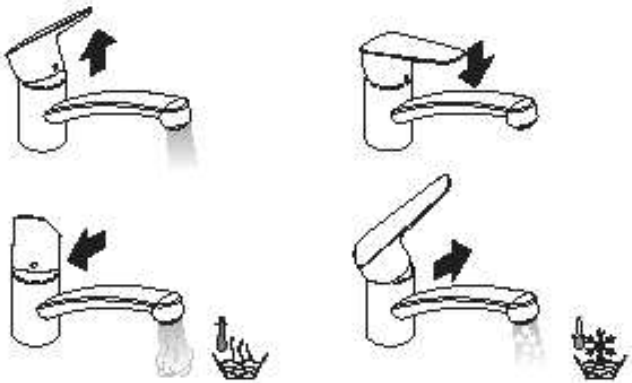

1
19 mm
10 mm


2
13 mm


3

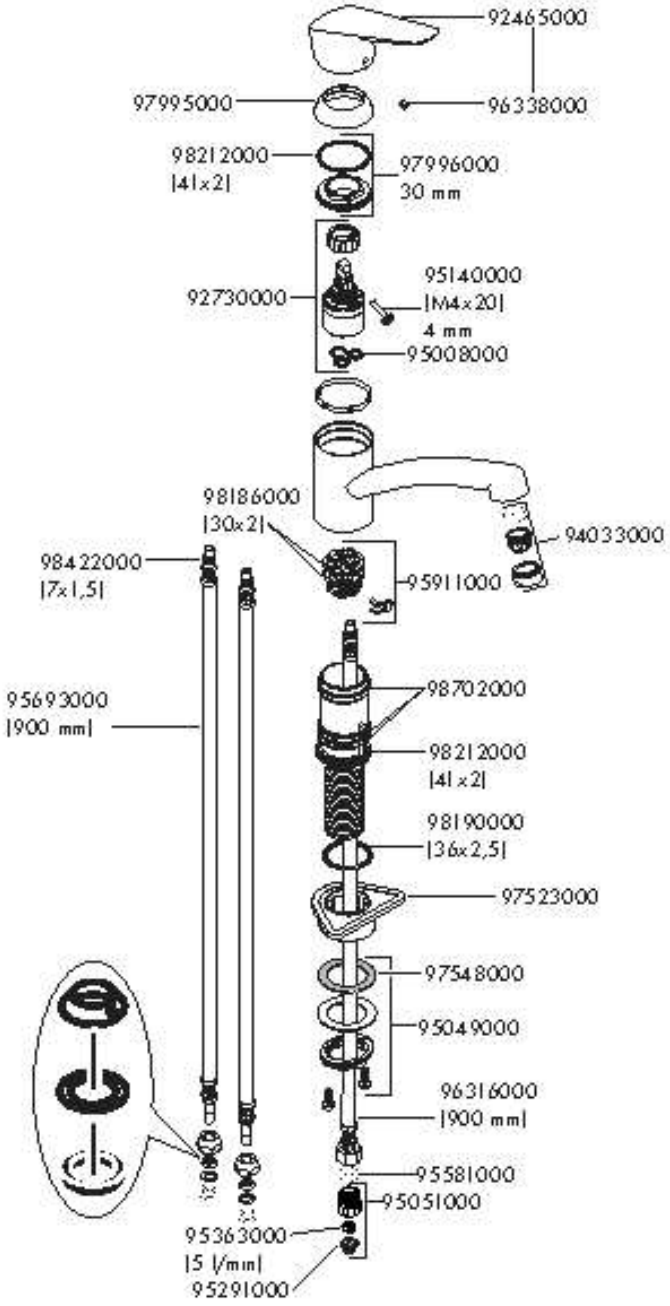

4
13 mm
(4 Nm)


5
10 mm
19 mm
(4 Nm)



	P-IX	DVGW		ETA
71831000	P-IX 28594/1			




92465000
97995000
96338000
98212000
(41x2)
97996000
30 mm
92730000
95140000
(M4x20)
4 mm
95008000
98186000
(30x2)
94033000
98422000
(7x1,5)
95911000
95693000
(900 mm)
98702000
98212000
(41x2)
98190000
(36x2,5)
97523000
97548000
95049000
96316000
(900 mm)
95581000
95051000
95363000
(5 l/mn)
95291000

hansgrohe

Hansgrohe · Auestraße 5-9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 7836/51-1202 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

07/1096
9 01764 07